

A woman with short dark hair, wearing a white button-down shirt, stands on a rocky shore looking out at the ocean. She is holding a violin and a bow. The background is a bright, sunny day with a blue sky and sea. Two orange text boxes are overlaid on the image.

karin wallin

guldpolka

I samband med att Zornmärket i guld delades ut 2007 på Degebergestämman föll det på min lott att hålla publiken på halster ytterligare några skälvande minuter. Vi brukar göra så för att så småningom avslöja namnet på mottagaren som de flesta då redan gissat. Jag bytte en blick med Karin Wallin som satt där klädd i regnställ och fumlade med låset till fiollådan. Barnen satt i mormors trygga famn. Vilka mer än vi i Zornjuryn visste? Karin skulle denna dag bli den sjunde kvinnan och bland de yngsta som fått Zornmärket i guld. Motiveringen lästes högtidligt upp: För mästerligt, dansant och personligt spel av låtar från Skåne. Publiken jublade, applåderna smattrade och överröstade regnets smattrande.

Mitt första minne av Karin är när hon 12 år gammal ganska motvilligt följt med sina föräldrar på en resa till Norge och för att där besöka en äkta norsk kappleik, det vill säga en folkmusik och danstävling. Dagen var räddad när någon föreslog att hon och en jämnårig pojke skulle stanna vid älven och prova fiskelyckan. När det vuxna sällskapet återvände till campingen vid älvrinken möttes vi av två trötta barn som under dagen bärgat en stor lax. Ingen i publiken vid riksspelmansstämman kände till fiskehistorien utom Karins närmaste familj... men nu var det ju inte fiskafänge det skulle handla om, vare sig den dagen eller nu när skivan ska presenteras.

Karin fastnade för fiolens uttrycksmöjligheter och blev under många år sin fars bästa spelman på danskurser och forskarfärder. Hennes far Börje Wallin ägnade en stor del av sitt liv åt studier i arkiv och bland traditionsbärare för att finna den folkliga dansen. Den genuina dansen passande till folkmusiken som i rik mängd finns samlad, nedskriven och utgiven bland annat från Skåne. Där lades grunden till det uttryck som kommit att prägla Karins spel. Medvetenheten om att den folkliga dansen behöver en spelman med gediget rytmiskt engagemang har Karin alltid haft. Zornjuryn märkte det när vi mötte henne 1993 – även den gången i Degeberga – då hon blev riksspelman. De flesta spelmän lägger stor vikt vid gestaltningen av sina polskor men att ge alla taktarter och dansformer ett rytmiskt liv är det inte många som kan, på det sätt som Karin gör. Nu är Karin en alltmer efterfrågad spelman och anlitad som förebild på grund av sitt genuina och personliga spel. Här presenteras hennes första CD-utgåva och lyssnaren är bara ett lyckönska. Sitt still om ni kan – annars träd in i dansen, menuett, polska eller annat.

Christina Frohm

Christina Frohm

Riksspelman och ledamot i Zornmärkesjuryn som varje år utnämner ett fåtal förtjänta riksspelmän. Se www.folkdansringen.se.

When the Zorn award in gold was to be presented in 2007, it was my task to keep the audience in suspense just before the recipient was announced. Who, more than us Zorn jurors, knew who it was going to be? This was the day when Karin was about to be the seventh woman, and one of the youngest persons ever, to receive the award with the motivation "for a masterful, danceable and personal way of playing tunes from Skåne". The crowd cheered and the applause drowned out the smattering rain.

Many years earlier, Karin accompanied her father Börje Wallin on his journeys to research old dance and folk music customs. Here, the foundation to Karin's playing was laid. She has always been aware of the fact that the rhythmic drive is by far the most important thing when playing for traditional dancing. We in the Zorn jury became aware of Karin's skill first back in 1993 when she was awarded the silver medal and the title of "Riksspelman" ("Official master musician").

Today, Karin is highly sought-after and considered a role model due to her genuine and unique way of playing. Her first solo CD is finally here – listen to it sitting still if you can, or join in the dancing!

Christina Frohm

Riksspelman and part of the Zorn jury, which each year appoints a select few new "riksspelmän". More information at www.folkdansringen.se.



1 POLSKA EFTER OLA NILSSON LANS, SJÖRUP.....2:53

En slängpolska med omstämd fiol som jag bara älskar.

A slängpolska that I simply love, played with a special string tuning.

2 GUBBAPOLSKA.....2:01

När min sväger fyllde 40 och jag var MYCKET... yngre, blev det denna springdans till honom. Och namnet var ju då självklart.

When my brother-in-law turned 40 and I was A LOT... younger, I wrote this springdans for him. And the name (Old Man Polska) came naturally.

3 STJÄRNTALS.....2.06

Ni vet när man tycker om någon så där mycket så att varken ord, siffror eller armar räcker till...! Denna låt tillägnar jag de största stjärnorna i mitt liv, mina barn Greta och Alfred. Det var också de som vid ett tillfälle sa "Stjärntals - det är mycket det!"

You know the feeling when you like someone so much that words, numbers or arms just won't suffice...! I dedicate this tune to the biggest stars in my life, my children Greta and Alfred. They once said "Star numbered (Stjärntals) - that's really a lot!"

4 SILVERPOLSKA.....1.59

En polska efter Carl Blomgren i Hässlunda som jag spelade upp när jag fick Zornmärket i silver 1993 och blev riksspelman.

A polska after Carl Blomgren from Hässlunda that I played for the jury when I was awarded the Zorn medal in silver and became a "riksspelman" in 1993.

5 KARINS GULDPOLSKA.....4.07

En riktigt härlig slängpolska som Peter Pedersen, den skånske representanten i Zornjury, gjorde till mig efter att jag haft den stora äran att bli tilldelad Zornmärket i guld sommaren 2007. Tack Peter!

A really wonderful slängpolska that Peter Pedersen, the local representative of the Zorn jury, made for me after I had the great honour to be awarded the Zorn gold medal in the summer of 2007. Thank you, Peter!

6 GRETA OCH ALFRED, AV TOMMY INGVALDSON, BRUNNBY.....2.42

När mina stjärnor kom till mig och jag själv inte hade tid och ork blev jag väldigt glad när en god vän kom med denna låt, tillägnad mina barn.

When my stars came to me and I myself didn't have the time and energy, I was very happy when a good friend of mine dedicated this tune to my children.

7 LANGE MENUETT.....2.31

Min far Börje hittade en skånsk folklig menuett som dansats som pardans. Detta är en dansk menuettmelodi som också snabbt blev en favoritmelodi. Vi använde den väldigt mycket under den tid som far tolkade fram vår skånska folkliga menuettdans.

My father Börje found a common "menuett" – minuet – from Skåne that used to be a couple dance. This is a minuet melody from Denmark that quickly became a favourite. We used it a lot when father interpreted the minuet dance from Skåne.

8 D-POLSKA.....2.27

Jag har alltid älskat att spela på flera strängar samtidigt, vilket ju den ensamma spelmannen förr i tiden gjorde för att ha en chans att höras i danssorlet. Här är G-strängen nedstämd till D vilket ger en extra härlig och mustig borduneffekt! Låten kom till inspirerad av en traditionell polska men där jag tyckte den låga D-strängen fanns med alldeles för lite.

I've always been fond of playing several strings at once on the fiddle, which in the old days meant that the lonely fiddler had a better chance to be heard on the dance floor. Here, the G-string has been tuned down to a D, which gives it an especially rich drone effect! I was inspired by a traditional tune where I thought that the low D-string played too small a role.

9 LIVS LEVANDE.....1.51

En springdans som gör mig glad och levande. Jag gjorde den som springdans, men en del tycker att det är en vals och det är ganska lätt att komma i baktakt. Lyssna, dansa som ni vill, bara ni har roligt, då är jag nöjd!

"All alive" - a springdans that makes me feel happy and alive. I intended it as a springdans, but some prefer to think of it as a waltz, and it is rather easy to slip into the back beat on this one. Listen and dance to it in any way you want – as long as you enjoy yourselves, I'm happy!



10 FATTIGVORDEN.....2.10

Ytterligare en springdans som jag gillar mycket; den kom till i en blandad känsla av rikedom och fattigdom till både livet och pengarna.

Yet another springdans that I really like. It that was born from a mixed feeling of wealth and poverty in life as well as in the wallet ("fattigvorden" = becoming poor).

11 ENGELSKOR.....2.29

Engelskor var bland det första som jag spelade väldigt mycket. Min far Börje forskade ju fram våra skånska engelskor som verkligen blev "levande" både musikaliskt och i dansen! Den första är en tretur efter Nils Olsson i Höganäs, och den andra är Sofieroengelskan som jag gjorde 1991 då vi hade en folkmusikvecka just på Sofiero i Helsingborg.

Among the first tunes that I really played a lot was the dance "Engelska". My father Börje researched the Skåne engelska which really came to life both musically and when danced! The first one is a tretur after Nils Olsson from Höganäs, and the second one is Sofieroengelskan that I made in 1991 during a folk music week at the castle Sofiero in Helsingborg.

12 MÖLLERSAS JUBILEUMSHAMBO.....2.38

En hambo som jag gjorde till min mor Sonjas och moster Sveas 80-årsdag våren 2008.

A "jubilee hambo" I made for my mother Sonja's & my aunt Svea's 80th birthday in the spring of 2008.

13 HORREN.....1.48

En polska efter Per Munkberg, Barsebäck, som funnits med länge på min repertoar och favoritlista. En låt som också användes flitigt i fars forskningsarbete.

A polska after Per Munkberg, Barsebäck, that has been with me for a very long time and is one of my favourites. The tune was also often used during my father's research.

14 VART.....2.50

Min utbildning till Rosenterapeut (som i grunden handlar mycket om att lösgöra muskelspänningar och "hällen" andning) är en viktig pusselbit i min musikaliska utveckling. Efter en av delkurserna gjorde jag denna polska som jag tillägnar min huvudlärare, Gloria Hessellund, Berkeley, Kalifornien.

My education as a Rosen therapist (which consists of freeing muscular tension and “locked” breathing) is an important part of my musical development. After participating in one of the courses I made this polska that I dedicate to my main teacher, Gloria Hesselund, Berkeley, California.

15 HUSENSJÖ.....2.38

En glad schottis som kom till när jag bodde på Husensjöområdet i Helsingborg. Helt utan någon speciell anledning.

A merry schottis that came into being when I lived in the area of Husensjö in Helsingborg. Without any special reason.

16 VALS EFTER PER NILSSON DAHLBERG, NYMÖ.....2.40

En av mina tidigare elever kom med denna vals. Den föll till mitt hjärta direkt och jag njuter fortfarande otroligt när jag spelar den.

One of my former students brought me this waltz. It reached my heart instantly and I still enjoy it thoroughly every time I play it.

17 HOPPVALS EFTER SVEN ÅKESSON, GLIMÅKRA.....1.56

En 2-takts-låt som vi använde mycket till 3-steps-dans. Likt vad far tittade mycket på i Sønderho i Danmark.

A 2-beat-tune that we used a lot for 3-step-dancing. Much like what father observed in Sønderho in Denmark.

18 POLSKA "309" EFTER OLA ANDERSSON, HUARÖD.....1.47

Återigen en slängpolska som jag bara älskar att spela.

Yet another slängpolska that I simply love to play.

19 ROEPOLSKAN, HAMBURGSKA EFTER ANDERS PERSSON, DJURSLÖV.....3.08

Också en polska, *bugadans*, använd mycket i Börjes forskningsarbete. I *bugadans* dansar man bug mot bug (=mage mot mage) och tar sig runt på två steg. En väger över bakåt och snurrar på klacken då den andra samtidigt följer med i ett litet hopp och blir förd över/runt...

Another polska, “bugadans”, that was used a lot in Börje’s research. When dancing bugadans you dance “bug mot bug” (= stomach to stomach) and turn around on two steps. One weighs back and spins on the heel while the other follows in a small jump and gets over and around...

20 KOLLBERGMENUETT.....2.26

En polska som står som Pollonesse men som fungerar alldeles utmärkt att dansa menuett till. Noten (Pollonesse nr 16 efter Kollberg, Skepparkroken) hittade far på musikmuseet i Stockholm. För att hjälpa dansarna in i menuettsteget brukar jag stampa det när jag spelar. Steget går över två takter.

A polska with the title “Pollonesse” which also works splendidly to dance minuet to. Father found the notation (Pollonesse nr 16 after Kollberg, Skepparkroken) in the Stockholm music museum. In order to help the dancers find the minuet step, I usually stamp the beat when I play. The step goes across two measures.

21 POLSKA EFTER JOHAN CHRISTIAN BLOMGREN, HÄSSLUNDA.....3.34

En slängpolska som jag spelat mycket under åren och som fortfarande rycker tag i mig.

A slängpolska that I’ve played a lot through the years that still captivates me.

22 DOPVALS.....3.44

En för mig mycket känslös vals, som jag gjorde långt innan jag födde mina barn. Och eftersom jag hade den stora äran att få två små stjärnor på en gång blev det inte mycket tid över för att göra en ny egen låt till dem före dopet. Men den här valsen kom till en gång när längtan efter barn grep tag i mig rejält, så den blev självklar att spelas på dopet.

This is a very emotional waltz for me (“Christening Waltz”) that I made long before the birth of my children. Because I had the honour of having two little stars at once, I didn’t have time enough to make a new tune for them in time for their christening. But this waltz had come about earlier, when the longing for children got hold of me, and so it was a given tune to play at the christening.

Karin Wallin: fiol (samtliga spår) / fiddle (all tracks)



TACK TILL

Greta och Alfred, som är de största inspirationskällorna i mitt liv!

Börje Wallin, min far, vars intresse och forskningsarbete är den största anledningen till min framfart inom folkmusiken.

Sonja Wallin, min mor, som i alla år varit den som påpekat och haft den där fingertoppskänslan för när det har blivit riktigt bra dansmusik eller inte.

Gina Nyander (med familj), min syster, som självklart tog över den teoretiska biten efter far... tack! Och som puttat på mig då och då när jag suttit hemma lite för länge...

Henry och Iréne Sjöberg, som under alla år alltid funnits där för mig på olika sätt.

Suzanne Ingvaldson, som i många år funnits vid min sida och "rättat upp mig" i den teoretiska musikaliska biten (där jag annars fallit ganska tungt), och som också givit mig många underbara spelstunder, både på scen och hemma i köket.

Folkdansens Vänner, Helsingborg, som gett mig många tillfällen att spela till dans, både på hemmaplan och på utlandsresor.

Åke Persson och Ethel Wieslander, två underbara vänner och stöttepelare att luta sig mot när den egna kunskapen tryter.

Bengt Löfberg, Pelle Björnlert och Kalle Almlöf, ur vars känslighet och lekfullhet i sitt spel jag under årens lopp hämtat mycket inspiration.

Christina Frohm, som i olika skeden dykt upp i mitt liv, via mina föräldrar, i Zornjurnyn och som också är författare till förtexten till denna cd. Det var hon som för länge sedan lärde mig hur man startar låtarna i grupp.

Zornjurnyn. Jag som trodde jag var en glad pensionerad speleman... Tack!

Thomas Palm, för underbara foton.

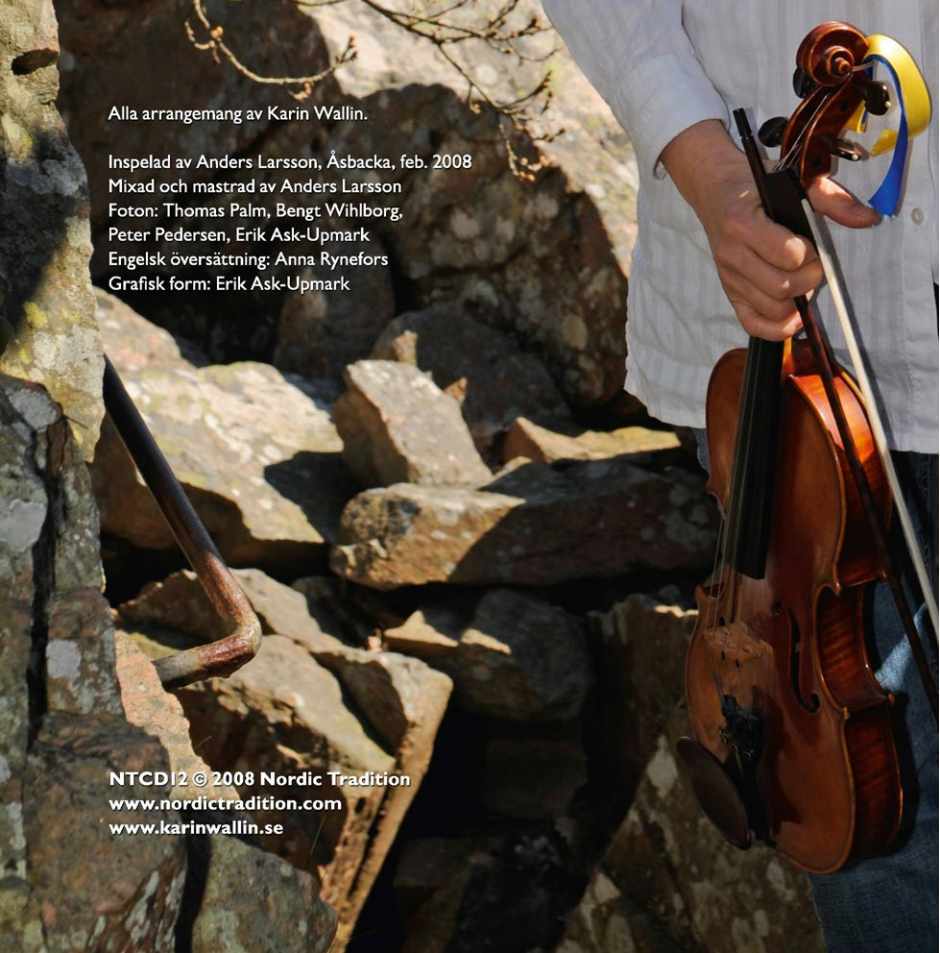
Skånes spelmansförbund, som hela tiden håller den skånska folkmusiken levande.

Jonathan Horwiz, för lånet av Åsbacka.

Gloria Hessellund, min huvudlärare i Rosenterapeututbildningen och...

Jörgen Tranberg, min huvudlärare i den KranioSakrala utbildningen, som båda för mig är nyckelpersoner i respektive metod, vilka i högsta grad har bidragit till min musikaliska utveckling.

Anders, Maria, Erik och Anna i Nordic Tradition, som på olika sätt stöttat, uppmuntrat och tyckt till för att skapa helheten i cd:n. Ni har varit underbara att jobba tillsammans med!



Alla arrangemang av Karin Wallin.

Inspelad av Anders Larsson, Åsbacka, feb. 2008

Mixad och mastrad av Anders Larsson

Foton: Thomas Palm, Bengt Wihlborg,

Peter Pedersen, Erik Ask-Upmark

Engelsk översättning: Anna Rynefors

Grafisk form: Erik Ask-Upmark

NTCDI2 © 2008 Nordic Tradition

www.nordictradition.com

www.karinwallin.se